# Lo splendore del Natale e la quiete dell'inverno



Monaco merita una visita in ogni periodo dell'anno, ma molti la amano appassionatamente proprio d'inverno. E ci sono buone ragioni.

"Quando il tempo della quiete è passato, allora si sta di nuovo in pace", questa battuta dell'umorista monacense Karl Valentin non è esagerata, infatti Marienplatz non è mai così affollata, festosa e suggestiva come durante le settimane del mercatino di Natale. Per molti è il periodo più bello dell'anno. Non si perderebbero mai il Tollwood Winter Festival, unico nel suo genere in Germania, che propone un programma di concerti dal vivo di alto livello e una vasta scelta di street food biologico. Alcuni sentono la magia di queste settimane in altri momenti, per esempio camminando nella neve, nel silenzio del parco del castello di Nymphenburg, mentre il resto della città se ne sta comodamente al calduccio sul divano. In un modo o nell'altro, la stagione fredda aggiunge un fascino particolare allo straordinario mix di Monaco, grande città vicina alla natura che cura tradizione e cosmopolitismo. Venite a scoprirlo anche voi!

### Tour del mercatino di Natale

### Scintillio di luci e magia natalizia

Durante questo giro le nostre guide vi raccontano curiosità interessanti sul passato e il presente del Christkindlmarkt (mercatino di Natale). Questa passeggiata all'insegna del Natale vi porta attraverso Marienplatz, addobbata a festa per accogliere il suo pubblico. Davanti al municipio, l'altissimo albero di Natale illuminato da innumerevoli luci crea un'atmosfera suggestiva e momenti di contemplazione, mentre le numerose bancarelle offrono bevande calde, ogni tipo di prelibatezze e ispirazioni per

- visita guidata al mercatino di Natale di circa 90-120 minuti
- tedesco: i venerdì alle 16 (28/11 + 05/12 + 12/12 + 19/12) inglese: i giovedì alle 16 (27/11 + 04/12 + 11/12 + 18/12)
- specialità natalizie incluse (mandorle e un vin brulé a persona)
- cancellazione gratuita fino a 24 ore prima dell'inizio del tour



Informazioni e prenotazioni per il tour del mercatino di Natale:

www.simply-munich.com/xmas oppure presso la Tourist Information München Tourismus vi offre informazioni e ispirazioni per la vostra visita a Monaco.

Informazioni turistiche

#### Come raggiungerci:

Telefono: +49 (0)89 233-96500, dal lunedì al venerdì

dalle 9:00 alle 17:00.

tourismus.gs@muenchen.de

#### **Tourist Information:**

Rathaus (Marienplatz 8)

www.simply-munich.com/informazioni

#### Servizi:

- Informazioni su Monaco e sull'offerta turistica
- Assistenza per camere d'albergo
- Vendita di Munich Card e Munich City Pass, tour della città in autobus, itinerari a piedi, visite guidate speciali, voucher esperienziali, escursioni nei dintorni, ai castelli e ai laghi bavaresi.
- Souvenir e opuscoli turistici

I servizi possono subire modifiche in base alla stagione.

Tutti i servizi e gli orari di apertura attuali sono disponibili anche online all'indirizzo:

www.simply-munich.com/informazioni Prenotazioni dirette su:

www.simply-munich.com/offerte





Colophon/Editore: City of Munich, Department of Labor and Economic Development, München Tourismus, Herzog-Wilhelm-Straße 15, 80331 München E-mail: tourismus@muenchen.de, www.einfach-muenchen.de Contenuto/progetto/grafica: Nansen & Piccard, München Tourismus Traduzione: Francesca Lopez-Evans Immagini: München Tourismus (Fotografi: Jan Saurer, Bernd Römmelt, Frank Stolle Lukas Barth, Luis Gervasi, Sigi Müller, Tommy Lösch, Peter Hutzler)

simply-munich.com #simplymunich

in inverno







# Mercatini di Natale a Monaco

Monaco di Baviera ama il suo mercatino di Natale talmente tanto che a quello originale di Marienplatz se ne sono aggiunti da tempo tanti altri. La varietà è incantevole.

#### Mercatino di Natale a Marienplatz

Il mercatino di Natale nello scenario più magnifico della città: a Marienplatz le bancarelle sono allestite ogni anno proprio davanti al neogotico Neues Rathaus (municipio nuovo). È popolare anche perché è considerato il mercatino di Natale originale di Monaco, infatti le sue radici risalgono al XIV secolo!

#### 2 Villaggio di Natale nel Kaiserhof (cortile imperiale) della Residenz

Questo mercatino, un po' nascosto e ben protetto da folate di vento e di neve, si trova in un cortile della magnifica Residenz. Da non perdere le bancarelle delle aziende artigiane che qui espongono graziosi manufatti tradizionali.

### 3 Spettacoli dell'Avvento e mercato medievale

Casette di legno amorevolmente adornate, saltimbanchi in costumi medievali e mercanti in vesti storiche fanno rivivere il Medioevo a Monaco. Qui la storia della città diventa tangibile!

#### **⚠** Tollwood – II festival invernale

Sulla Theresienwiese, dove in autunno si celebra l'Oktoberfest, in inverno si svolge Tollwood, un popolare mercatino di Natale alternativo. Conquista con il suo mix di cibi biologici e prodotti artigianali originali affiancato da un programma di musica ed eventi estrema-

### 5 Pink Christmas, il mercatino di Natale queer

Il mercatino di Natale della comunità LGBTQ\* attira un mix variopinto di gente perché qui l'atmosfera allegra è assicurata. E naturalmente tutto risplende del rosa più intenso.

### 6 Mercatino di Haidhausen a Weissenburger Platz

Questo mercatino è amato soprattutto per il carattere informale e tranquillo: si dice persino che sia il più godibile di tutta Monaco. Offre quasi giornalmente musica dal vivo e il programma per bambini fa brillare gli occhi dei più piccoli.

#### Bazar fiabesco nell'Olympiapark

I tendoni da circo di gusto retro emanano calore e ospitalità, un set cinematografico al centro del parco olimpico di Monaco è trasformato in un bar accogliente, ci sono prelibatezze da tutto il mondo e la Dea della Luna vi invita ad ascoltare favole.

# Mercatino di Natale di Münchner Freiheit

Questo mercatino, lanciato oltre 40 anni fa da artiste ed artisti, ristoratori e ristoratrici, ci incanta tuttora con il tendone che espone opere d'arte e artigianali, con un percorso di sculture e installazioni.

## Bahnwärter Thiel e Alte Utting

Durante il periodo natalizio, l'intero sito del Bahnwärter Thiel si trasforma in una fiera natalizia, con atelier e laboratori aperti al pubblico, tendoni riscaldati, focolari e un mercatino incantevole. Un altro mercatino di Natale si tiene, non lontano da qui, presso l'ex vaporetto "Alte Utting" nel cui ventre si tengono concerti.

# 1 Mercatino del Chinesicher Turm (torre cinese)

Quando in mezzo all'Englischer Garten innevato la giostra dei bambini compie i suoi giri e dalle tazze fuma il vin brulé, si può vivere un Natale da cartolina fra le bancarelle disposte intorno alla torre inzuccherata.

## Tutti i mercatini, le visite guidate e le offerte











# Verso il nuovo anno con entusiasmo

A Capodanno quasi tutti vogliono qualcosa di speciale. Fortunatamente a Monaco non c'è che l'imbarazzo della scelta.

Che si tratti di uno squisito menù al ristorante, di una festa sfrenata in un club o di un crescendo festoso in un concerto, a Monaco la notte di Capodanno ce n'è per tutti i gusti. Verso mezzanotte si scende in strada per dare il benvenuto al nuovo anno con fuochi d'artificio colorati, ma è bene sapere che i fuochi d'artificio sono vietati in gran parte del centro storico, perciò è consigliabile optare per un punto panoramico come l'Olympiaberg, il Monopteros o il Friedensengel. E dopo Capodanno? Nel periodo "tra un anno e l'altro" (che termina con la festività del 6 gennaio) in molti musei ci sono mostre uniche. Che ne dite, per esempio, di una visita al Bayerisches Nationalmuseum che vanta la collezione di presepi di maggior valore artistico e più vasta al mondo?



- (A) I leoni fanno la guardia davanti alla Feldherrnhalle dal 1905, e il fatto che a volte nevichi non li
- B Nelle osterie accoglienti ci si riscalda p.es. con una gustosa vellutata di
- di Marienplatz si rifà a una
- Nei mercatini di Natale splendidi pezzi d'artigia-
- E II "Wirbelwerk" nella enbachhaus. Potete consultare gli orari di apertura di tutti i musei sul nostro sito www.simplymunich.com/turn-of-year
- F Anche in inverno i ruscelli e i fiumi di Monaco sono irresistibili.
- © Con la neve, i pendii di Monaco si trasformano in piste per slittini.

(H) Nella stagione fredda il centro di Monaco mostra il suo lato più caldo.







# Paradisi invernali nei dintorni di Monaco



Powder snow al mattino, rooftop bar la sera: Monaco è un campo base perfetto per le attività invernali sotto molti aspetti.

Corse in slitta, passeggiate nella neve, sci di fondo: quando c'è la neve qui potete trascorrere splendide giornate invernali. E anche se non c'è, in inverno ci sono molte attività interessanti: dalla sauna al curling e al pattinaggio sul ghiaccio. Ma chi vive la stagione fredda come gli abitanti e le abitanti di Monaco si dirige comunque verso le Alpi. Le stazioni sciistiche vicine non sono solo fra le più famose del mondo, ma si raggiungono anche facilmente. Dalla stazione centrale per esempio si arriva ai piedi della Zugspitze, la montagna più alta della Germania, in soli 80 minuti di treno.



# Altri suggerimenti per l'inverno e il Capodanno a Monaco:

Dal pattinaggio sul ghiaccio allo shopping: una panoramica delle attività invernali più interessanti si trova anche su www.simply-munich.com/winter

# Orari d'apertura dei musei



Tra il 24 dicembre e il 6 gennaio i musei hanno orari di apertura modificati. Qui trovate una visione d'insieme.

Allianz Arena/FC Bayern Museum  Pinacoteche/Brandhorst/Sammlung Schack  Archäologische Staatssammlung  Bayerisches Nationalmuseum  BMW Museum/BMW Welt  Botanischer Garten  Deutsches Jagd- und Fischereimuseum  Deutsches Museum	× × × × ×	× × × × ×	×  ✓  ✓  ✓  ✓	× × × 31/12	× ✓ ✓ ×	\ \ \ \
Archäologische Staatssammlung Bayerisches Nationalmuseum BMW Museum/BMW Welt Botanischer Garten Deutsches Jagd- und Fischereimuseum	× × × × ×	× × × ×	<ul><li></li><li></li><li></li><li></li><!--</td--><td>×  × ×</td><td>✓ ✓ ×</td><td>✓ ✓ ✓</td></ul>	× × ×	✓ ✓ ×	✓ ✓ ✓
Bayerisches Nationalmuseum BMW Museum/BMW Welt Botanischer Garten Deutsches Jagd- und Fischereimuseum	× × × ×	× × ×	<td>× • ×</td> <td><b>✓</b> ×</td> <td>✓ ✓</td>	× • ×	<b>✓</b> ×	✓ ✓
BMW Museum/BMW Welt Botanischer Garten Deutsches Jagd- und Fischereimuseum	× × × ×	<td><td><b>✓</b> ×</td><td>×</td><td><b>✓</b></td></td>	<td><b>✓</b> ×</td> <td>×</td> <td><b>✓</b></td>	<b>✓</b> ×	×	<b>✓</b>
Botanischer Garten Deutsches Jagd- und Fischereimuseum	×	× ✓ ✓	×	×	X	
Deutsches Jagd- und Fischereimuseum	×	✓ ✓	<b>✓</b>			$\vee$
	×	<b>V</b>		$\times$	<b>✓</b>	<b>✓</b>
Deutsches Museum	X		<b>✓</b>	X	<b>✓</b>	<b>✓</b>
	1 1 1	X	<b>✓</b>	X	X	<b>✓</b>
Glyptothek	X	<b>✓</b>	<b>✓</b>	X	<b>✓</b>	<b>✓</b>
Haus der Kunst	X	<b>✓</b>	<b>✓</b>	X	<b>✓</b>	X
Jüdisches Museum	X	<b>✓</b>	<b>✓</b>	X	<b>✓</b>	<b>✓</b>
Kunsthalle München	X	<b>✓</b>	<b>✓</b>	<b>✓</b>	<b>✓</b>	<b>✓</b>
Museum Fünf Kontinente	X	X	<b>✓</b>	X	<b>✓</b>	<b>✓</b>
Museum Mensch und Natur	X	X	<b>✓</b>	X	X	<b>✓</b>
Museum Villa Stuck	X	<b>✓</b>	<b>✓</b>	<b>✓</b>	<b>√</b>	<b>✓</b>
Münchner Stadtmuseum	X	<b>√</b>	<b>✓</b>	X	<b>√</b>	<b>✓</b>
NS-Dokumentationszentrum	X	<b>✓</b>	<b>✓</b>	<b>✓</b>	<b>✓</b>	<b>✓</b>
Residenz/Schatzkammer/Cuvilliés Theater	X	X	<b>✓</b>	X	X	<b>✓</b>
Schloss Nymphenburg	X	X	<b>✓</b>	X	X	<b>✓</b>
Spielzeugmuseum	X	<b>✓</b>	<b>✓</b>	<b>✓</b>	<b>√</b>	<b>✓</b>
Staatliche Antikensammlungen	X	<b>✓</b>	<b>✓</b>	X	X	X
Staatliches Museum Ägyptischer Kunst	X	X	<b>✓</b>	X	X	<b>✓</b>
Städtische Galerie im Lenbachhaus	X	<b>✓</b>	<b>✓</b>	<b>✓</b>	<b>✓</b>	<b>✓</b>
Sudetendeutsches Museum	X	X	<b>√</b>	X	X	<b>✓</b>
Tierpark Hellabrunn	<b>✓</b>	<b>✓</b>	<b>✓</b>	<b>✓</b>	<b>✓</b>	<b>✓</b>



# Manifestazioni a Monaco:

Trovate questi e altri eventi nel nostro calendario delle manifestazioni che elenca i principali eventi di Monaco mese per mese. www.simply-munich.com/events